

Europeiska unionens officiella tidning

C 127

femtioförsta årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

24 maj 2008

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
II <i>Meddelanden</i>		
MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN		
Kommissionen		
2008/C 127/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5023 – Cofathec/Edison) ⁽¹⁾	1
2008/C 127/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5129 – Delta Lloyd/Swiss Life Belgium) ⁽¹⁾	1
2008/C 127/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4961 – Cookson/Foseco) ⁽¹⁾	2
2008/C 127/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4884 – FCC/PORR/Autopot) ⁽¹⁾	2
2008/C 127/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5027 – JBS/Cremonini/Inalca) ⁽¹⁾	3
2008/C 127/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4927 – Carlyle/INEOS/JV) ⁽¹⁾	3
IV <i>Upplysningar</i>		
UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN		
Kommissionen		
2008/C 127/07	Eurons växelkurs	4



<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
2008/C 127/08	Yttrande från Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 16 november 2007 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.165 – Planglas	5
2008/C 127/09	Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/39.165 – Planglas (<i>utarbetad enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21</i>)	6
2008/C 127/10	Yttrande från Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 23 november 2007 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.165 – Planglas	8
2008/C 127/11	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 28 november 2007 om ett förfarande enligt artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet (Ärende COMP/39.165 – Planglas) [<i>delgivet med nr K(2007) 5791</i>] ⁽¹⁾	9
2008/C 127/12	Kommissionens förordning (EG) nr 1564/2005 om fastställande av standardformulär för offentliggörande av meddelanden om offentlig upphandling i <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> – Rättelse av adressen till Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer och till SIMAP, webbplatsen för offentlig upphandling	12
UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA		
2008/C 127/13	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion, bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001	13
2008/C 127/14	Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av rådets direktiv 90/396/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om anordningar för förbränning av gasformiga bränslen ⁽¹⁾	18

V Yttranden

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

Kommissionen

2008/C 127/15	Bedrivande av regelbunden lufttrafik på sträckan mellan Brest (Guipavas) och Ouessant – Frankrikes anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) 2408/92 avseende delegering av allmän trafikplikt ⁽¹⁾	28
---------------	--	----

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Kommissionen

2008/C 127/16	Tillkännagivande om genomförandet av den panelrapport som antagits av WTO:s tvistlösningsorgan om den antidumpningsåtgärd som tillämpas på import av odlad lax med ursprung i Norge	32
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Kommissionen

2008/C 127/17	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen) ⁽¹⁾	34
2008/C 127/18	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	35
2008/C 127/19	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	36
2008/C 127/20	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo) ⁽¹⁾	37



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5023 – Cofathec/Edison)****(Text av betydelse för EES)**

(2008/C 127/01)

Kommissionen beslutade den 29 februari 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5023. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5129 – Delta Lloyd/Swiss Life Belgium)****(Text av betydelse för EES)**

(2008/C 127/02)

Kommissionen beslutade den 29 april 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5129. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.4961 – Cookson/Foseco)**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 127/03)

Kommissionen beslutade den 4 mars 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 i kombination med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats under dokument nummer 32008M4961. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.4884 – FCC/PORR/Autoput)**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 127/04)

Kommissionen beslutade den 8 april 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M4884. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5027 – JBS/Cremonini/Inalca)****(Text av betydelse för EES)**

(2008/C 127/05)

Kommissionen beslutade den 25 februari 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5027. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.4927 – Carlyle/INEOS/JV)****(Text av betydelse för EES)**

(2008/C 127/06)

Kommissionen beslutade den 20 december 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4927. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS
INSTITUTIONER OCH ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

23 maj 2008

(2008/C 127/07)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,5742	TRY	turkisk lira	1,9591
JPY	japansk yen	162,97	AUD	australisk dollar	1,6376
DKK	dansk krona	7,4602	CAD	kanadensisk dollar	1,5533
GBP	pund sterling	0,79440	HKD	Hongkongdollar	12,2829
SEK	svensk krona	9,3024	NZD	nyzeeländsk dollar	1,9990
CHF	schweizisk franc	1,6175	SGD	singaporiensk dollar	2,1402
ISK	isländsk krona	113,70	KRW	sydkoreansk won	1 645,43
NOK	norsk krona	7,9010	ZAR	sydafrikansk rand	12,0500
BGN	bulgarisk lev	1,9558	CNY	kinesisk yuan renminbi	10,9276
CZK	tjeckisk koruna	25,103	HRK	kroatisk kuna	7,2539
EEK	estnisk krona	15,6466	IDR	indonesisk rupiah	14 660,52
HUF	ungersk forint	244,97	MYR	malaysisk ringgit	5,0634
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	68,454
LVL	lettisk lats	0,6988	RUB	rysk rubel	37,1210
PLN	polsk zloty	3,4021	THB	thailändsk baht	50,429
RON	rumänsk leu	3,6641	BRL	brasiliansk real	2,6024
SKK	slovakisk koruna	31,075	MXN	mexikansk peso	16,3347

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Yttrande från Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 16 november 2007 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.165 – Planglas

(2008/C 127/08)

1. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning att det är fråga om ett avtal och/eller samordnat förfarande i den mening som avses i artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet.
2. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning om vilken produkt och vilket geografiskt område som påverkas av kartellen.
3. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning om att kartellen utgör en enda och fortlöpande överträdelse.
4. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning om att avtalet och/eller det samordnade förfarandet mellan tillverkare av planglas i EES kunde ha en betydande påverkan på handeln mellan medlemsstaterna.
5. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning när det gäller dem som detta utkast till beslut riktar sig till, särskilt när det gäller ansvaret för de berörda koncernernas moderbolag.
6. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt att böter bör åläggas dem som detta utkast till beslut riktar sig till.
7. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning om de ansökningar som lämnats enligt 2002 års meddelande om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden, det vill säga att Asahi/Glaverbel kommer att beviljas en nedsättning på 30–50 % av böterna och en partiell befrielse för perioden 9 januari 2004–19 april 2004.
8. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/39.165 – Planglas

(utarbetad enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2008/C 127/09)

Utkastet till beslut föranleder följande anmärkningar:

INLEDNING

Den 22 och 23 februari och den 15 mars 2005 genomförde kommissionen oanmälda inspektioner hos flera tillverkare av planglas inom företagsgrupperna Pilkington, Asahi/Glaverbel, Saint-Gobain och Guardian. Den 2 mars 2005 lämnade företagsgrupperna Asahi/Glaverbel in en ansökan om befrielse från eller alternativt nedsättning av böter i enlighet med 2002 års tillkännagivande om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden (nedan kallat *tillkännagivandet om förmånlig behandling*)⁽¹⁾. Utifrån den information som kommissionen samlat in i samband med undersökningen konstaterade den preliminärt att de ovannämnda företagen varit delaktiga i en enda och fortlöpande överträdelse av artikel 81 i fördraget och artikel 53 i EES-avtalet. Genom överträdelsen, som omfattade åtminstone EES, kom företagen överens om prishöjningar, minimipriser och andra affärsvillkor för fyra kategorier av planglasprodukter, nämligen floatglas, lågemissionsglas, laminerat glas och halvfabrikat, under perioden 9 januari 2004–22 februari 2005, och de utbytte också känslig affärsinformation.

SKRIFTLIGT FÖRFARANDE

Meddelande om invändningar och svar

Den 12 mars 2007 delgav kommissionen följande parter ett meddelande om invändningar: Asahi Glass Company Limited (*Asahi*), Glaverbel SA/NV (*Glaverbel*, namnet ändrat till *AGC Flat Glass Europe SA* den 1 september 2007), Guardian Europe S.à.r.l. och dess moderbolag Guardian Industries Corporation (nedan gemensamt kallade *Guardian*), Pilkington Deutschland AG, Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH (nedan gemensamt kallade *Pilkington*), Compagnie de Saint-Gobain SA och Saint-Gobain Glass France SA (nedan gemensamt kallade *Saint-Gobain*).

Parterna tog emot meddelandet om invändningar mellan den 13 och den 15 mars 2007 och svarsfristen löpte ut den 7 maj 2007. Samtliga parter begärde förlängning av svarsfristen. Efter att parterna lämnat in motiverade ansökningar beviljade jag följande förlängningar av svarsfristen: Saint-Gobain till den 11 maj 2007, Asahi och Glaverbel till den 14 maj 2007 och Pilkington till den 21 maj 2007. Alla parter inkom med sina svar i tid.

Tillgång till handlingarna

Parterna hade tillgång till kommissionens handlingar i ärendet i form av dvd-skivor som de fick samtidigt med meddelandet om invändningar. Företagsinlagor och handlingar som översändes till kommissionen i enlighet med tillkännagivandet om förmånlig behandling fanns tillgängliga i kommissionens lokaler.

MUNTligt FÖRFARANDE

Muntlig hearing

Den 7 juni 2007 anordnades en muntlig hearing där Asahi, Glaverbel och Guardian var företrädare och lade fram sina synpunkter. Asahis inlägg fokuserade på frågan om moderbolagets ansvar, medan Glaverbel betonade värdet av samarbetet med kommissionen. Guardian redogjorde främst för sin specifika företagsstruktur.

⁽¹⁾ EGT C 45, 19.2.2002, s. 3.

UTKASTET TILL FÖRSLAG

Det är min uppfattning att det utkast till beslut som lagts fram för kommissionen omfattar enbart sådana invändningar som parterna har givits tillfälle att yttra sig om.

Jag finner att parternas rätt att höras skriftligen och muntligen har iakttagits i det föreliggande ärendet.

Bryssel den 21 november 2007.

Serge DURANDE

Yttrande från Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 23 november 2007 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.165 – Planglas

(2008/C 127/10)

1. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt om grundbeloppet för böterna.
 2. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt om att böterna ska höjas för att garantera en tillräckligt avskräckande effekt.
 3. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt om att minska böterna på grundval av 2002 års meddelande om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden.
 4. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om de slutgiltiga bötesbeloppen.
 5. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
-

Sammanfattning av kommissionens beslut
av den 28 november 2007
om ett förfarande enligt artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet

(Ärende COMP/39.165 – Planglas)

[delgivet med nr K(2007) 5791]

(Endast de engelska och franska versionerna är giltiga)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 127/11)

1. INLEDNING

2.2 Kartellens verksamhet

1. Den 28 november 2007 antog kommissionen ett beslut om ett förfarande enligt artikel 81 i EG-fördraget. I enlighet med bestämmelserna i artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1/2003⁽¹⁾ offentliggör kommissionen nedan namnen på parterna och huvuddragen i beslutet, inbegripet ålagda påföljder, med beaktande av företagens berättigade intresse av att deras affärshemligheter skyddas.
2. En icke-konfidentiell version av beslutet finns tillgänglig på GD Konkurrens webbplats på följande adress:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index>

6. Bevisen för kartellens existens omfattar perioden från januari 2004 till februari 2005.
7. Företagens samverkan kan kategoriseras på följande sätt: I huvudsak prisöverenskommelser på marknaden för planglas inom EES. Kommissionen anser att denna samverkan är en del av ett övergripande system och därför utgör en enda överträdelse av artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet.
8. Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgav ett positivt yttrande den 16 och 23 november 2007.

2. BESKRIVNING AV ÄRENDET

2.1 Förfarande

2.3 Sammanfattning av överträdelsen

3. Detta ärende inleddes på grundval av information från nationella konkurrensmyndigheter. Inspektioner genomfördes i februari 2005 hos Glaverbel (dotterbolag till Asahi, nyligen omdöpt till AGC Flat Glass Europe), Guardian, Pilkington och Saint-Gobain. En andra omgång inspektioner ägde rum hos Guardian och GEPVP (European Flat Glass Trade Organisation) i mars 2005. Mellan inspektionsrundorna, den 2 mars 2005, ansökte Asahi och Glaverbel om befrielse från eller alternativt nedsättning av böter.
4. En skriftlig begäran om upplysningar riktades flera gånger till de företag som var inblandade i de konkurrensbegränsande metoderna. Kommissionen avslog Asahis och Glaverbels begäran om att befrias från böter med stöd av punkt 8 i tillkännagivandet om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden (nedan kallat *tillkännagivandet om förmånlig behandling*) och meddelade att den avser att bevilja dem en nedsättning på 30–50 % av eventuella böter.
5. Meddelandet om invändningar antogs den 9 mars 2007 och delgavs samtliga parter. Den 7 juni 2007 genomfördes en muntlig hearing. Endast Asahi, Glaverbel och Guardian deltog i hearingen.

9. Mottagarna av beslutet deltog i en enda och fortlöpande överträdelse av artikel 81 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och artikel 53 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet som omfattade samordning av prishöjningar och andra affärsvillkor för planglasprodukter.

2.3.1 Planglassektorn

10. De produktkategorier som omfattas av beslutet är planglasprodukter som används i byggnader. De omfattar floatglas (som tillverkas genom floatprocessen och är basprodukten inom planglassektorn och utgör cirka 90 % av planglaskapaciteten), lågemissionsglas (som minimerar kondensering och värmeförlust), laminerat glas (som används för särskilda skydds- och säkerhetsändamål) och halvfabrikat (försilvrat glas som används i speglar).
11. Värdet på EES-marknaden för dessa produktkategorier som såldes till oberoende kunder 2004 beräknas till cirka 1 700 miljoner EUR. De fyra företag som var inblandade i överträdelsen hade en uppskattad marknadsandel på minst 80 %.

⁽¹⁾ EGT L 1, 4.1.2003, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 411/2004 (EUT L 68, 6.3.2004, s. 1).

12. De nedannämnda mottagarna av beslutet deltog i en enda och fortlöpande överträdelse av artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet som omfattade EES. De viktigaste inslagen i överträdelsen var att de kom överens om prishöjningar inom EES samt om tidpunkten för sitt tillkännagivande av prishöjningarna, om minimipriser och om andra affärsvillkor för de ovannämnda fyra kategorierna av planglasprodukter. De utbytte också känslig affärsinformation.

2.4 Mottagarna av beslutet

13. Beslutet riktar sig till följande juridiska personer, som tillhör de fyra delaktiga företagen:

- a) Asahi Glass Company Limited och AGC Flat Glass Europe SA/NV.
- b) Guardian Industries Corp. och Guardian Europe S.à.r.l.
- c) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH och Pilkington Deutschland AG.
- d) Compagnie de Saint-Gobain SA och Saint-Gobain Glass France SA.

14. Moderbolagens ansvar fastställs på grundval av antagandet att de utövar ett avgörande inflytande över sina helägda dotterbolag, vilket styrks av flera ytterligare indicier.

2.5 Korrigerande åtgärder

15. Vid fastställandet av böterna i detta ärende tillämpade kommissionen de principer som anges i riktlinjerna för beräkning av böter som döms ut enligt artikel 23.2 a i förordning (EG) nr 1/2003, offentliggjorda i EUT C 210, 1.9.2006, s. 2 (nedan kallade *riktlinjerna om böter*).

2.5.1 Grundläggande bötesbelopp

16. Enligt riktlinjerna om böter ska det grundläggande bötesbeloppet utgöras av en andel av omsättningen av den relevanta produkten för respektive företag i det relevanta geografiska området under det sista hela räkenskapsår då överträdelsen ägde rum ("rörligt belopp"), multiplicerat med det antal år som överträdelsen ägde rum, plus ett ytterligare belopp, som också beräknas som en andel av omsättningen, för att avskräcka från horisontella prisöverskott ("tilläggsbelopp").

17. De kriterier som enligt riktlinjerna om böter ska beaktas för att fastställa dessa proportioner är bland annat överträdelsens art (i det här fallet horisontella prisöverskott) och den sammanlagda marknadsandelen för de

företag som deltar i överträdelsen (i det här fallet över 80 %).

18. Med beaktande av att överträdelsen varade minst ett år och en månad för Pilkington och Saint-Gobain har det rörliga beloppet multiplicerats med 1,5. För Glaverbels vidkommande har det rörliga beloppet multiplicerats med 1 i stället för 1,5 för att ta hänsyn till den justerade varaktigheten (se punkt 30 nedan). För Guardians del varade överträdelsen tio månader, vilket innebär att det rörliga beloppet ska multipliceras med 1.

2.5.2 Justering av grundbeloppet

Försvårande och förmildrande omständigheter

19. Alla försvårande omständigheter och yrkanden om förmildrande omständigheter har diskuterats för samtliga företag (¹).

Särskild höjning i avskräckande syfte

20. Enligt riktlinjerna ska kommissionen fästa särskild uppmärksamhet vid behovet att garantera att böterna har en tillräcklig avskräckande effekt när den fastställer bötesbeloppet. I detta syfte kan kommissionen höja de böter som ska åläggas de företag som har en särskilt stor omsättning som härrör från försäljningen av andra varor och tjänster än de som berörs av överträdelsen (punkt 30 i 2006 års riktlinjer om böter), även om det inte är möjligt att uppskatta de olagliga vinster som erhållits på grund av överträdelsen (punkt 31 i 2006 års riktlinjer om böter), eftersom böterna måste motsvara sitt syfte, dvs. disciplinera de överträdande företagen efter att hänsyn har tagits till den totala omsättningen.

21. Kommissionen har tagit vederbörlig hänsyn till behovet att höja böterna för företag som har en särskilt stor omsättning som härrör från försäljningen av andra varor eller tjänster än de som berörs av överträdelsen (¹).

2.5.3 Tillämpning av gränsen på 10 % av omsättningen

22. Gränsen på 10 % av den globala omsättningen enligt artikel 23.2 i förordning (EG) nr 1/2003 tillämpas vid beräkningen av böterna.

2.5.4 Tillämpning av 2002 års tillkännagivande om förmånlig behandling: sänkta böter

23. Som nämndes i punkt 6 ovan ansökte Asahi och dess dotterbolag Glaverbel om befrielse från eller alternativt nedsättning av böter med stöd av 2002 års tillkännagivande om förmånlig behandling.

(¹) Europeiska kommissionen kan inte lämna ut siffrorna eftersom de kan vara konfidentiella.

Befrielse från böter

24. Kommissionen avlog Glaverbels och Asahis ansökan om befrielse från böter enligt punkt 8 a och b i tillkännagivandet om förmånlig behandling av följande skäl.
25. Eftersom inspektioner hade gjorts redan innan Asahi och Glaverbel lämnade in sin ansökan kom en befrielse från böter enligt punkt 8 a inte längre i fråga.
26. För perioden 20 april 2004–22 februari 2005 består de aktuella bevis som kommissionen förlitar sig på för att konstatera den överträdelse som berörs av detta beslut främst av aktuella anteckningar från kartellmöten som kopierats i samband med inspektionerna. Glaverbel och Asahi kom med föga nytt av bevisvärde som kommissionen inte redan hade tillgång till för perioden i fråga, bortsett från en del bekräftande uttalanden. När Glaverbel och Asahi ansökte om befrielse eller nedsättning hade kommissionen redan aktuella bevis som kopierats i samband med inspektionerna som var tillräckliga för att konstatera att en överträdelse av artikel 81 ägt rum.

Betydande mervärde

27. Asahi/Glaverbel var det första och enda företaget som uppfyllde villkoren i punkt 21 i tillkännagivandet om förmånlig behandling.
28. Kommissionen har beslutat bevilja företagen Asahi och Glaverbel en nedsättning på 50 % av de böter som de annars skulle ha ålagts, eftersom de lämnat ett värdefullt bidrag till kommissionens undersökning av ärendet i ett tidigt skede och bidragit med ett omfattande samarbete efter att ha lämnat sina bidrag.

Punkt 23 sista stycket

29. Även om kommissionen fått bevis för överträdelsen genom sin inspektion när det gäller mötena den 20 april 2004, 2 december 2004 och 11 februari 2005, kunde kommissionen tack vare Glaverbels och Asahis bidrag fastställa att kartellen fortgått en ännu längre tid, sedan den 9 januari 2004.

30. Resultatet är att det rörliga beloppet har multiplicerats med 1 i stället för 1,5 för Asahi/Glaverbel för att beakta överträdelsens justerade varaktighet.

3. BESLUT

31. Mottagarna av beslutet och den period de var inblandade i överträdelsen är följande:
- Asahi Glass Company Limited och AGC Flat Glass Europe SA/NV från den 9 januari 2004 till den 22 februari 2005.
 - Guardian Industries Corp. och Guardian Europe S.à.r.l. från den 20 april 2004 till den 22 februari 2005.
 - Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH och Pilkington Deutschland AG från den 9 januari 2004 till den 22 februari 2005.
 - Compagnie de Saint-Gobain SA och Saint-Gobain Glass France SA från den 9 januari 2004 till den 22 februari 2005.
32. För de överträdelser som anges i det föregående skälet har följande böter ålagts:
- Asahi Glass Company Limited och AGC Flat Glass Europe SA/NV, solidariskt ansvariga: 65 000 000 EUR.
 - Guardian Industries Corp. och Guardian Europe S.à.r.l., solidariskt ansvariga: 148 000 000 EUR.
 - Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH och Pilkington Deutschland AG, solidariskt ansvariga: 140 000 000 EUR.
 - Compagnie de Saint-Gobain SA och Saint-Gobain Glass France SA, solidariskt ansvariga: 133 900 000 EUR.
33. De företag som förtecknas ovan ålades att upphöra med de överträdelser som nämns i punkt 12 om de inte redan gjort det och avstå från att upprepa någon åtgärd eller något agerande som beskrivs i punkt 12, och avstå från sådana åtgärder eller sådant agerande som kan ha samma eller liknande syfte eller verkan.

Kommissionens förordning (EG) nr 1564/2005 om fastställande av standardformulär för offentliggörande av meddelanden om offentlig upphandling i *Europeiska unionens officiella tidning* – Rättelse av adressen till Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer och till SIMAP, webbplatsen för offentlig upphandling

(2008/C 127/12)

Bilagorna till kommissionens förordning (EG) nr 1564/2005 av den 7 september 2005 om fastställande av standardformulär för offentliggörande av meddelanden inom ramen för anbudsförfaranden i enlighet med Europaparlamentet och rådets direktiv 2004/17/EG och 2004/18/EG behöver uppdateras på grund av att domännamnet "eu.int" har ändrats till "europa.eu".

Från och med nu ska e-postadressen till Byrån för Europeiska gemenskapens officiella publikationer, till vilken meddelanden för publicering ska skickas, samt adressen till SIMAP:s webbplats, vilka anges i sidhuvudet i samtliga 13 bilagor, ändras enligt följande:

EUROPEISKA UNIONEN
Publicering av tillägg till *Europeiska unionens officiella tidning*
2, rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Fax (352) 29 29 42 670
E-post: ojs@publications.europa.eu

Information och blanketter online: <http://simap.europa.eu>

Ändringen kommer senare att införas genom en formell ändring av förordning (EG) nr 1564/2005.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion, bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001

(2008/C 127/13)

XA-nummer: XA 33/08

Medlemsstat: Republiken Tjeckien

Region: Hela landet

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet: Vzdělávání ekologických zemědělců a šíření informací o ekologickém zemědělství

Rättslig grund: Zákon č. 242/2000 Sb., o ekologickém zemědělství a o změně zákona č. 368/1992 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů

Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget: 1 000 000 CZK

Högsta stödnivå: Upp till 100 % av de stödberättigande utgifterna

Datum för genomförande: Den 25.1.2008

Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet: Den 31.12.2013

Stödets syfte:

Det främsta syftet är att ge stöd till små och medelstora företag.

Ett annat syfte är att öka ekologiska odlares medvetenhet om frågor som rör ekologisk odling, bland annat marknadsföring och försäljning av ekologiska produkter, att se till att ekologiska odlare får rådgivning och utbildning av hög kvalitet, och att se till att de får tillgång till uppdaterad och bra information om ekologisk odling, bland annat genom att förmedla sådan information till målgruppen. Informationen omfattar bland annat resultat av forskning som visar de miljömässiga och hälso-mässiga fördelarna med ekologisk odling och ekologisk kost.

De stödberättigande utgifterna är i överensstämmelse med artikel 15.2 i förordning (EG) nr 1857/2006

Berörd(a) sektor(er): Ekologiskt jordbruk – växtodling och animalieproduktion (A0011 – Odling av jordbruksgrödor; odling av trädgårdshandels- och trädgårdsprodukter, A0012 – Djurskötsel, A0013 – Blandat jordbruk (odling av jordbruksgrödor i kombination med djurskötsel))

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Ministerstvo zemědělství
Těšnov 17
CZ-117 05 Praha 1

Webbplats:

Programmet "Ekologické zemědělství a biopotraviny" (Ekologiskt jordbruk och ekologiska livsmedel)

<http://www.mze.cz/Index.aspx?deploy=539&typ=2&ch=73&ids=539&val=539>

http://81.0.228.70/attachments/konecna_verze_Programu_E-Z_odeslana_MZP.doc

(Se sidan 18, åtgärd 4 och sidan 19, åtgärd 6)

Övriga upplysningar:

Republiken Tjeckien bekräftar att stödet endast är avsett för små och medelstora företag som är verksamma inom jordbruksproduktionen och att de ekonomiska gränserna inte kommer att överskridas. Mottagarna kommer inte att få något direktstöd, och informationen och presentationerna kommer att vara objektiva och inte innehålla några hänvisningar till ekologiska produkter

Prag den 11 januari 2008.

M. Jiří TRNKA
Direktör för miljöpolitik och förnybara energiresurser
Jordbruksministeriet

XA-nummer: XA 48/08

Medlemsstat: Republiken Slovenien

Region: Območje občine Jezerško

Stödordningens namn, eller namnet på det företag som får enskilt stöd: Podpore programom razvoja podeželja v občini Jezerško 2007–2013

Rättslig grund: Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Jezerško

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:

2007: 9 225 EUR

2008: 9 483 EUR

2009: 9 720 EUR

2010: 9 915 EUR

2011: 10 114 EUR

2012: 10 367 EUR

2013: 10 626 EUR

Högsta stödnivå:

- För investeringar i jordbruksföretag för primärproduktion beviljas upp till 50 % av de stödberättigande kostnaderna för mindre gynnade områden och 40 % för investeringar i andra områden för primärproduktion inom jordbruket.
- För bevarande av traditionella byggnader: för icke-produktiva byggnader upp till 100 % av de stödberättigande kostnaderna, för produktiva byggnader på jordbruksföretaget upp till 60 %, eller i mindre gynnade områden 75 %.
- Stöd till sammanläggning av skiften: upp till 50 % av kostnaderna för juridiska och administrativa förfaranden.
- Stöd till försäkringspremier: kommunens stöd ska komplettera delfinansieringen av försäkringspremier ur statsbudgeten med upp till 50 % av de stödberättigande kostnaderna för försäkring av utsäde och grödor samt av djur mot t.ex. sjukdomar.
- Tillhandahållande av tekniskt stöd i jordbrukssektorn: upp till 100 % av kostnaderna för utbildning och fortbildning av jordbrukare, konsulttjänster, anordnande av forum för kunskapsutbyte mellan företag, tävlingar, utställningar och mässor liksom samarbete på dessa, kostnader för publikationer, kataloger och webbplatser, kostnader för avbyråttjänster i form av subventionerade tjänster (får inte ges som direkt penningstöd till producenterna)

Datum för genomförande: Januari 2008**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Till och med den 31.12.2013**Stödets syfte:** Stöd till små och medelstora företag**Hänvisning till artiklar i förordning (EG) nr 1857/2006 och stödberättigande kostnader:**

Andra kapitlet i utkastet till "regler om beviljande av stöd för bevarande och utveckling av jord- och skogsbruk samt landsbygd i kommunen Jezersko" omfattar åtgärder som utgör statligt stöd enligt följande artiklar i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 (EUT L 358, 16.12.2006, s. 3):

- Artikel 4: Investeringar i jordbruksföretag för primärproduktion

- Artikel 5: Bevarande av traditionella landskap och byggnader
- Artikel 12: Stöd till försäkringspremier
- Artikel 13: Stöd till sammanläggning av skiften
- Artikel 15: Tillhandahållande av tekniskt stöd inom jordbrukssektorn

Berörd(a) ekonomisk(a) sektor(er): Jordbruk**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Občina Jezersko
Zg. Jezersko 65
SLO-4206 Zg. Jezersko

Webbplats:

http://www.jezersko.si/data/pravilniki/Pravilnik_kmetijske_pomoci_Jezersko_07.pdf

Övriga upplysningar:

För stödet till försäkringspremier för försäkring av utsäde och grödor likställs följande väderförhållanden med naturkatastrofer: vårfrost, hagel, blixtnedslag, brand till följd av blixtnedslag, storm och översvämning.

Vad gäller kommunens planerade åtgärder och fastställda allmänna föreskrifter uppfyller kommunens regler kraven i förordning (EG) nr 1857/2006 (förfarande för beviljande av stöd, kumulering, öppenhet och övervakning av stödet)

Milan KOCJAN
Borgmästare

XA-nummer: XA 49/08**Medlemsstat:** Spanien**Region:** Catalunya

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet: Ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino

Rättslig grund: Orden AAR/487/2007, de 20 de diciembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino, y se convocan las correspondientes al año 2007

Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget: 250 000 EUR

Högsta stödnivå: Stödnivåerna varierar och kan uppgå till 100 %

Datum för genomförande: Den 29.12.2007

Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet: Den 31.12.2009

Stödets syfte:

Tekniskt stöd till jordbrukssektorn enligt artikel 15.2 c i förordning (EG) nr 1857/2006.

Ett stödsystem inrättas för program för revision av och rådgivning till jordbruksföretag med får- eller getuppfödning, som utgör små och medelstora företag i enlighet med definitionen i rekommendation 2003/361/EG, i syfte att förbättra produktionsvillkoren, de teknisk- ekonomiska villkoren och de sanitära förhållandena vid de företag som omfattas av de nämnda programmen.

Stödet subventionerar de arvoden som de sammanslutningar, kooperativ, branschorganisationer och juridiska och fysiska personer som tillhandahåller rådgivning och revisionstjänster till producenterna tar ut, så att producenterna kompenseras in natura. Några kontanta utbetalningar direkt till producenterna kommer inte att göras.

Det subventionerade revisionstjänsterna kommer att vara tillgängliga för alla producenter av får och getter.

Om tjänsten tillhandahålls av producentgrupper eller branschorganisationer finns det inga krav på medlemskap för att få tillgång till tjänsten

Berörd(a) sektor(er): Får- och getsektorn

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural
Gran Vía de les Corts Catalanes, 612-614
E-08007 Barcelona

Webbplats:

<http://www.gencat.net/darp/c/serveis/ajuts/ajut3.htm>

Övriga upplysningar: —

XA-nummer: XA 55/08

Medlemsstat: Spanien

Region: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet: Subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

Rättslig grund: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget: Den beräknade kostnaden för stödordningen under 2008 uppgår till 45 000 EUR (fyrtiofem tusen EUR)

Högsta stödnivå:

Det högsta stödbeloppet får inte överstiga 50 % av kostnaderna för de stödberättigade utgifterna, och inte heller överstiga 8 000 EUR per sökande.

De bidrag som är avsedda att täcka kostnaderna för drift och administration är temporära – man utgår från det datum som kooperativet bildades – och avtagande så att summan inte kan överstiga de stödnivåer som följer nedan:

— För kooperativ bildade under 2004 är högsta stödnivån 35 % av kostnaden för nämnda utgifter.

— För kooperativ bildade under 2005 är högsta stödnivån 40 % av kostnaden för nämnda utgifter.

— För kooperativ bildade under 2006 är högsta stödnivån 45 % av kostnaden för nämnda utgifter.

— För kooperativ bildade under 2007 är högsta stödnivån 50 % av kostnaden för nämnda utgifter

Datum för genomförande: Från och med dagen efter offentliggörandet av utlysningen av bidrag i provinsen Salamancas officiella tidning

Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet: Till och med den 31.12.2008

Stödets syfte:

Syftet med stödet är att uppmuntra uppfödare i provinsen Salamanca till att skapa och upprätthålla kooperativa företag.

Syftet är också att öka nämnda kooperativs närvaro på de mässor som organiseras av den regionala regeringen, så att de aktiviteter och evenemang som arrangeras där blir av stor betydelse både inom provinsen och på nationell nivå.

Stödordningen genomförs enligt artikel 9 och 15 i förordning (EG) nr 1857/2006.

Deltagande i mässor organiserade av Salamancas regionala regering, drift, administration och tillhandahållande av tekniskt stöd till djuruppfödningssektorn i Salamanca anses vara stödberättigande verksamhet.

Följande anses vara stödberättigade utgifter:

A. Utgifter för följande för deltagande i mässor organiserade av den regionala regeringen:

1. Registrering, hyra av lokal och monter, säkerhet, värdar/värdinnor och deltagaravgifter.
2. Publikationer rörande verksamheten.
3. Resekostnader.
4. Teknikdagar som arrangeras inom mässområdet under pågående mässor.

B. Utgifter för följande för drift och administration:

1. Hyra av lokaler för huvudkontor.
2. Rättsliga och administrativa avgifter.
3. Kontorsmateriel.

4. Personalkostnader.
 5. Allmänna omkostnader (underhåll, reparationer, bevarande, leveranser, etc.).
- C. Utgifter för följande för tillhandahållande av tekniskt stöd:
1. Utgifter för utbildningsverksamhet: de faktiska kostnaderna för att organisera utbildningsprogrammet.
 2. Kostnader för att medverka vid nationella mässor: Hyra av lokal och monter, säkerhet, värdar/värdinnor, deltagaravgifter, resekostnader och publikationer rörande verksamheten.
 3. Presentation av kvalitetsprodukter, på nationell och provinsiell nivå. De enda kostnader som är stödberättigade är hyra för lokalen där presentationen äger rum, resekostnader och publikationer som rör verksamheten.
 4. Publikationer såsom kataloger eller webbsidor där man presenterar faktauppgifter om producenter från en viss region eller om producenter av en viss produkt, förutsatt att uppgifterna och presentationen är neutrala och att alla berörda producenter har samma möjligheter att få vara med i publikationen

Berörd(a) sektor(er): Djuruppfödningssktorn

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
E-37002 Salamanca

Webbplats:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/ProyectosConvocatorias/SubvCooperativas.pdf>

Övriga upplysningar:

Detta stöd är förenligt med alla andra subventioner, stöd, resurser eller intäkter till den subventionerade verksamheten som beviljas av en förvaltning eller ett privat eller offentligt organ på nationell nivå eller EU-nivå eller av en internationell organisation under förutsättning att summan inte överstiger de gränser som fastställs i förordning (EG) nr 1857/2006 (särskilt när det gäller de verksamheter som förtecknas under B i punkten "Stödets syfte"), i synnerhet får summan av de allmänna stöd som beviljas enligt artikel 9 i förordningen inte överstiga 400 000 EUR per stödmottagare för verksamhet enligt led B, som avser utgifter för drift och administration.

Om den sökande har beviljats ett annat bidrag, i samma syfte, som inte är förenligt med det bidrag som den regionala regeringen beviljat, ska artikel 33 i Real decreto 887/2006 av den 21 juli om tillämpningsföreskrifter för den allmänna lagen om subventioner tillämpas.

Det stödbelopp som den regionala regeringen beviljar får emellertid inte under några omständigheter vara så högt att det ensamt, eller tillsammans med andra subventioner, stöd, intäkter eller resurser, överskrider kostnaderna för den subventionerade verksamheten.

Stödet är inte heller förenligt med andra subventioner, stöd, resurser eller intäkter till den subventionerade verksamheten som beviljas av Salamancas regionala regering, antingen direkt

eller genom konkurrensutsatta ansökningsomgångar, som kan leda till att stödberättigade utgifter sammanfaller

Salamanca, den 20 december 2007.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA
Ordföranden för Salamancas regionala regering

XA-nummer: XA 56/08

Medlemsstat: Spanien

Region: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet: Subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

Rättslig grund: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget: Den beräknade kostnaden för stödordningen under 2008 uppgår till 32 000 EUR (trettio två tusen EUR)

Högsta stödnivå: Det högsta stödbeloppet får inte överstiga 50 % av kostnaderna för de stödberättigade utgifterna, och inte heller överstiga 8 000 EUR per sökande

Datum för genomförande: Från och med dagen efter offentliggörandet av utlysningen av bidrag i provinsen Salamancas officiella tidning

Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet: Till och med den 31.12.2008

Stödets syfte:

Syftet med stödet är att uppmuntra djuruppfödare i Salamanca-provinsen att skapa och upprätthålla sammanslutningar.

Målet är också att öka nämnda sammanslutningars närvaro på mässor som organiseras av den regionala regeringen, så att de aktiviteter och evenemang som arrangeras där blir av stor betydelse både inom provinsen och på nationell nivå.

Stödordningen genomförs enligt artikel 15 i förordning (EG) nr 1857/2006.

Verksamhet relaterad till deltagandet i mässor organiserade av Salamancas regionala regering och tillhandahållandet av tekniskt stöd till djuruppfödningssktorn i Salamanca anses vara stödberättigad verksamhet.

Följande anses vara stödberättigade utgifter:

- A. Utgifter för följande för deltagandet i mässor organiserade av den regionala regeringen:
 1. Registrering, hyra av lokal och monter, säkerhet, värdar/värdinnor och deltagaravgifter.
 2. Publikationer rörande verksamheten.

3. Resekostnader.
 4. Teknikdagar som arrangeras inom mässområdet under pågående mässor.
- B. Utgifter för följande för tillhandahållande av tekniskt stöd:
1. Utgifter för utbildningsverksamhet: de faktiska kostnaderna för att organisera utbildningsprogrammet.
 2. Kostnader för att medverka vid nationella mässor, hyra av lokal och monter, säkerhet, värdar/värdinnor, deltagaravgifter, resekostnader och publikationer rörande verksamheten.
 3. Presentation av kvalitetsprodukter, på nationell och provinsiell nivå. De enda kostnader som är stödberättigade är hyra för lokalen där presentationen äger rum, resekostnader och publikationer som rör verksamheten.
 4. Publikationer såsom kataloger eller webbsidor där man presenterar faktauppgifter om producenter från en viss region eller om producenter av en viss produkt, förutsatt att uppgifterna och presentationen är neutrala och att alla berörda producenter har samma möjligheter att få vara med i publikationen

Berörd(a) sektor(er): Djuruppfödningssektorn

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
E-37002 Salamanca

Webbplats:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyecto-sConvocatorias/SubvAsociaciones.pdf>

Övriga upplysningar:

Detta stöd är förenligt med alla andra subventioner, stöd, resurser eller intäkter till den subventionerade verksamheten som beviljas av en förvaltning eller ett privat eller offentligt organ på nationell nivå eller EU-nivå eller av en internationell organisation. Om den sökande har beviljats ett annat bidrag, i samma syfte, som inte är förenligt med det bidrag som den regionala regeringen beviljat, ska artikel 33 i Real decreto 887/2006 av den 21 juli om tillämpningsföreskrifter för den allmänna lagen om subventioner tillämpas.

Det stödbelopp som den regionala regeringen beviljar får emellertid inte under några omständigheter vara så högt att det ensamt, eller tillsammans med andra subventioner, stöd, intäkter eller resurser, överskrider kostnaderna för den subventionerade verksamheten.

Stödet är inte heller förenligt med andra subventioner, stöd, resurser eller intäkter till den subventionerade verksamheten som beviljas av Salamancas regionala regering, antingen direkt eller genom konkurrensutsatta ansökningsomgångar, som kan leda till att stödberättigade utgifter sammanfaller

Salamanca, den 20 december 2007.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA

Ordföranden för Salamancas regionala regering

Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av rådets direktiv 90/396/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om anordningar för förbränning av gasformiga bränslen

(Text av betydelse för EES)

(Offentliggörande av titlar på och hänvisningar till harmoniserade standarder inom ramen för direktivet)

(2008/C 127/14)

ESO (*)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 26:1997 Gasutrustning – Varmvattensberedare av genomströmningstyp med atmosfärbrännare	—	
	EN 26:1997/A1:2000	Anmärkning 3	Datum passerat (18.7.2001)
	EN 26:1997/A3:2006	Anmärkning 3	Datum passerat (30.6.2007)
	EN 26:1997/AC:1998		
CEN	EN 30-1-1:1998 Gasutrustning – Gasspisar – Del 1–1: Säkerhetskrav – Allmänt	—	
	EN 30-1-1:1998/A1:1999	Anmärkning 3	Datum passerat (30.9.1999)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003	Anmärkning 3	Datum passerat (29.2.2004)
	EN 30-1-1:1998/A3:2005	Anmärkning 3	Datum passerat (31.12.2005)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-1-2:1999 Gasutrustning – Gasspisar – Del 1–2: Säkerhetskrav – Spis med fläktförsedd ugn och/eller grill	—	
CEN	EN 30-1-3:2003+A1:2006 Gasutrustning – Gasspisar – Del 1–3: Säkerhetskrav – Spis med keramikhäll	EN 30-1-3:2003	Datum passerat (30.6.2007)
CEN	EN 30-1-4:2002 Gasutrustning – Gasspisar – Del 1–4: Säkerhetskrav – Utrustning med en eller flera brännare och med automatiskt brännarkontrollsystem	—	
	EN 30-1-4:2002/A1:2006	Anmärkning 3	Datum passerat (30.6.2007)
CEN	EN 30-2-1:1998 Gasutrustning – Gasspisar – Del 2–1: Verkningsgrad – Allmänt	—	
	EN 30-2-1:1998/A1:2003	Anmärkning 3	Datum passerat (10.12.2004)
	EN 30-2-1:1998/A2:2005	Anmärkning 3	Datum passerat (11.11.2005)
	EN 30-2-1:1998/A1:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-2-2:1999 Gasutrustning – Gasspisar – Del 2–2: Verkningsgrad – Spis med fläktförsedd ugn och/eller grill	—	

ESO (1)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 88-1:2007 Gasutrustningar – Del 1: Tryckregulatorer för inloppstryck lägre än 500 mbar – Krav och provning	EN 88:1991	31.5.2008
CEN	EN 88-2:2007 Gasutrustningar – Del 2: Tryckregulatorer för inkoppstryck mellan 0,5 bar och 5 bar	—	
CEN	EN 89:1999 Gasutrustningar – Gaseldade förrådsberedare för tappvarmvatten	—	
	EN 89:1999/A1:1999	Anmärkning 3	Datum passerat (17.10.2000)
	EN 89:1999/A2:2000	Anmärkning 3	Datum passerat (18.7.2001)
	EN 89:1999/A3:2006	Anmärkning 3	Datum passerat (30.6.2007)
	EN 89:1999/A4:2006	Anmärkning 3	Datum passerat (30.6.2007)
CEN	EN 125:1991 Gasutrustningar – Termoelektriska flamövervakningsutrustningar – Krav och provning	—	
	EN 125:1991/A1:1996	Anmärkning 3	Datum passerat (17.7.1997)
CEN	EN 126:2004 Gasutrustning – Reglerdon med flera funktioner	EN 126:1995	Datum passerat (10.12.2004)
CEN	EN 161:2007 Gasapparater och gaseldade brännare – Automatiska avstängningsventiler	EN 161:2001	Datum passerat (31.7.2007)
CEN	EN 203-1:2005 Gasutrustning – Gaseldad utrustning för storkök – Del 2: Energiförbrukning	EN 203-1:1992	31.12.2008
CEN	EN 203-2-1:2005 Gasutrustning – Gaseldad utrustning för restaurangkök – Del 2-1: Särskilda krav på öppna gasbrännare och woktillsatser	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-2:2006 Gasutrustning – Gaseldad utrustning för restaurangkök – Del 2-2: Särskilda krav på ugnar	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-3:2005 Gasutrustning – Gaseldad utrustning för restaurangkök – Del 2-3: Särskilda krav på kokgrytor	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-4:2005 Gasutrustning – Gaseldad utrustning för restaurangkök – Del 4: Särskilda krav på fritöser	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-6:2005 Gasutrustning – Gaseldad utrustning för restaurangkök – Del 2-6: Särskilda krav på tillsats för tillagning av drycker	EN 203-2:1995	31.12.2008

ESO (1)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 203-2-7:2007 Gasutrustning – Gaseldad utrustning för restaurangkök – Del 2-7: Särskilda krav för små och stora roterande grillspett	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-8:2005 Gasutrustning – Gaseldad utrustning för restaurangkök – Del 2-8: Särskilda krav på stekpannor och paella pannor	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-9:2005 Gasutrustning – Gaseldad utrustning för restaurangkök – Del 2-9: Särskilda krav på spishällar, värmehällar och stekhällar	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-10:2007 Gasutrustning – Gaseldad utrustning för restaurangkök – Del 2-10: Särskilda krav på barbecuegrillar och gasgrillar	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-11:2006 Gasutrustning – Gaseldad utrustning för restaurangkök – Del 2-11: Särskilda krav – Pastakokare	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 257:1992 Gasutrustningar – Mekaniska termostater – Ändring 1 EN 257:1992/A1:1996	— Anmärkning 3	Datum passerat (17.7.1997)
CEN	EN 297:1994 Gaseldade pannor av typ B11 och B11BS utrustade med atmosfäriska gasbrännare med nominell effekttillförsel ej överstigande 70 kW EN 297:1994/A3:1996 EN 297:1994/A5:1998 EN 297:1994/A2:1996 EN 297:1994/A6:2003 EN 297:1994/A4:2004 EN 297:1994/A2:1996/AC:2006	— Anmärkning 3 Anmärkning 3 Anmärkning 3 Anmärkning 3 Anmärkning 3	Datum passerat (24.2.1998) Datum passerat (31.12.1998) Datum passerat (29.10.2002) Datum passerat (23.12.2003) Datum passerat (11.6.2005)
CEN	EN 298:2003 Gasutrustningar – Automatiska styrsystem för gasbrännare och gastillbehör med eller utan fläktar	EN 298:1993	Datum passerat (30.9.2006)
CEN	EN 303-3:1998 Värmepannor – Del 3: Gaseldade värmepannor – Aggregat bestående av panna och fläktbrännare EN 303-3:1998/A2:2004 EN 303-3:1998/AC:2006	— Anmärkning 3	Datum passerat (11.6.2005)
CEN	EN 303-7:2006 Värmepannor – Del 7: Hetvattenpannor med forcerat drag avsedda för centrala uppvärmningssystem, utrustade med gasbrännare för en nominell eldnings effekt ej överstigande 1 000 kW	—	

ESO (1)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 377:1993 Gasutrustningar – Smörjmedel för utrustningar till gasapparater förannat bruk än industriella processer – Ändring 1 EN 377:1993/A1:1996	— Anmärkning 3	Datum passerat (11.6.2005)
CEN	EN 416-1:1999 Gasutrustningar – Gaseldade strålningsvärmare (ej lysande) med en brännare för montering vid tak – Del 1: Säkerhet EN 416-1:1999/A1:2000 EN 416-1:1999/A2:2001 EN 416-1:1999/A3:2002	— Anmärkning 3 Anmärkning 3 Anmärkning 3	Datum passerat (18.7.2001) Datum passerat (31.1.2002) Datum passerat (31.10.2002)
CEN	EN 416-2:2006 Gasutrustningar – Gaseldade strålningsvärmare (ej lysande) med en brännare för montering vid tak för andra ändamål än hushållsbruk – Del 2: Effektiv energianvändning	—	
CEN	EN 419-1:1999 Gasutrustningar – Gaseldade strålningsvärmare (lysande) för montering vid tak för andra ändamål än hushållsbruk – Del 1: Säkerhet EN 419-1:1999/A1:2000 EN 419-1:1999/A2:2001 EN 419-1:1999/A3:2002	— Anmärkning 3 Anmärkning 3 Anmärkning 3	Datum passerat (18.7.2001) Datum passerat (31.1.2002) Datum passerat (9.9.2003)
CEN	EN 419-2:2006 Gasutrustningar – Gaseldade strålningsvärmare (lysande) för montering vid tak för andra ändamål än hushållsbruk – Del 2: Effektiv energianvändning	—	
CEN	EN 437:2003 Referensgaser – Referenstryck – Apparat kategorier	EN 437:1993	Datum passerat (23.12.2003)
CEN	EN 449:2002 Gasutrustningar – Gasolkaminer utan skorstensanslutning för bostäder – Krav och provningsmetoder	EN 449:1996	Datum passerat (2.7.2003)
CEN	EN 461:1999 Gasutrustningar – Varmluftsaggregat för gasol, max. 10 kW, utan skorstensanslutning, för andra ändamål än bostäder – Fordringar EN 461:1999/A1:2004	— Anmärkning 3	Datum passerat (10.12.2004)
CEN	EN 483:1999 Gaseldade värmepannor – Typ C pannor med effekt ej överstigande 70 kW EN 483:1999/A2:2001 EN 483:1999/A2:2001/AC:2006	— Anmärkning 3	Datum passerat (31.1.2002)

ESO (1)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 484:1997 Gasutrustningar – Gasolutrustning – Gasolkök med eller utan grill för utomhusbruk – Fordringar	—	
CEN	EN 497:1997 Gasutrustning – Gasolutrustning – Brännare för olika ändamål för utomhusbruk	—	
CEN	EN 498:1997 Gasapparater – Gasolgrillar för utomhusbruk	—	
CEN	EN 509:1999 Gasutrustningar – Värmeutrustning – Konstgjorda brasor EN 509:1999/A1:2003 EN 509:1999/A2:2004	— Anmärkning 3 Anmärkning 3	Datum passerat (31.12.2003) Datum passerat (30.6.2005)
CEN	EN 521: 2006 Gasutrustning – Bärbara gasolutrustningar – Säkerhetskrav och provning	EN 521:1998	Datum passerat (31.8.2006)
CEN	EN 525:1997 Gasutrustning – Gaseldade varmluftsaggregat med tvångscirkulation för annan rumsuppvärmning än bostadsuppvärmning, max 300 kW	—	
CEN	EN 549:1994 Gasutrustning – Gummimaterial för tätningar och membran för andra ändamål än industriella processer	EN 291:1992 EN 279:1991	Datum passerat (31.12.1995)
CEN	EN 613:2000 Gasutrustningar – Gaseldade konvektorer EN 613:2000/A1:2003	— Anmärkning 3	Datum passerat (23.12.2003)
CEN	EN 621:1998 Gasutrustning – Varmeluftsaggregat, max 300 kW, för andra ändamål än bostäder, utan rökgasfläkt EN 621:1998/A1:2001	— Anmärkning 3	Datum passerat (31.3.2002)
CEN	EN 624:2000 Gasutrustningar – Specifikation för LPG-anordningar – Gasolbrännare i fordon och båtar	—	
CEN	EN 625:1995 Gaseldade pannor – Särskilda krav för kombinationspannor för hushållsändamål med effekt max 70 kW	—	

ESO (!)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 656:1999 Gaseldade värmepannor – Typ B pannor med effekt över 70 kW men ej överstigande 300 kW	—	
CEN	EN 676:2003 Gasapparater – Fläktbrännare för gas	EN 676:1996	Datum passerat (8.4.2004)
CEN	EN 677:1998 Gaseldade värmepannor – Särskilda krav för kondenspannor med effekt max 70 kW	—	
CEN	EN 732:1998 Gasutrustningar – Gasolutrustningar – Absorptionskylskåp	—	
CEN	EN 751-1:1996 Gasutrustningar – Tätningsmaterial för gängade anslutningar i kontakt med gasfamiljerna 1, 2 och 3 eller varmvatten – Del 1: Anaeroba tätningsmedel	—	
CEN	EN 751-2:1996 Gasutrustningar – Tätningsmaterial för gängade anslutningar i kontakt med gasfamiljerna 1, 2 och 3 eller varmvatten – Del 2: Icke-härdade tätningsmedel	—	
CEN	EN 751-3:1996 Gasutrustningar – Tätningsmaterial för gängade anslutningar i kontakt med gasfamiljerna 1, 2 och 3 eller varmvatten – Del 3: Osintrade PTFE (polytetrafluoreten) band EN 751-3:1996/AC:1997	—	
CEN	EN 777-1:1999 Gasutrustningar – Gaseldade strålningsvärmare med flera brännare för montering vid tak för andra ändamål än hushållsbruk – Del 1: System D – Säkerhet EN 777-1:1999/A1:2001 EN 777-1:1999/A2:2001 EN 777-1:1999/A3:2002	— Anmärkning 3 Anmärkning 3 Anmärkning 3	Datum passerat (31.8.2001) Datum passerat (31.1.2002) Datum passerat (31.10.2002)
CEN	EN 777-2:1999 Gasutrustningar – Gaseldade strålningsvärmare med flera brännare för montering vid tak för andra ändamål än hushållsbruk – Del 2: System E – Säkerhet EN 777-2:1999/A1:2001 EN 777-2:1999/A2:2001 EN 777-2:1999/A3:2002	— Anmärkning 3 Anmärkning 3 Anmärkning 3	Datum passerat (31.8.2001) Datum passerat (31.1.2002) Datum passerat (31.10.2002)
CEN	EN 777-3:1999 Gasutrustningar – Gaseldade strålningsvärmare med flera brännare för montering vid tak för andra ändamål än hushållsbruk – Del 3: System F – Säkerhet EN 777-3:1999/A1:2001 EN 777-3:1999/A2:2001 EN 777-3:1999/A3:2002	— Anmärkning 3 Anmärkning 3 Anmärkning 3	Datum passerat (31.8.2001) Datum passerat (31.1.2002) Datum passerat (31.10.2002)

ESO (1)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 777-4:1999 Gasutrustningar – Gaseldade strålningsvärmare med flera brännare för montering vid tak för andra ändamål än hushållsbruk – Del 4: System H – Säkerhet EN 777-4:1999/A1:2001 EN 777-4:1999/A2:2001 EN 777-4:1999/A3:2002	— Anmärkning 3 Anmärkning 3 Anmärkning 3	Datum passerat (31.8.2001) Datum passerat (31.1.2002) Datum passerat (31.10.2002)
CEN	EN 778:1998 Gasutrustning – Varmluftsggregat, max 70 kW, för bostadsuppvärmning, utan rökgasfläkt EN 778:1998/A1:2001	— Anmärkning 3	Datum passerat (31.3.2002)
CEN	EN 1020:1997 Gasutrustning – Varmluftsggregat, max 300 kW, för andra ändamål än bostäder, med rökgasfläkt EN 1020:1997/A1:2001	— Anmärkning 3	Datum passerat (31.3.2002)
CEN	EN 1106:2001 Gasutrustningar – Handmanövrerade ventiler – Krav och provning	—	
CEN	EN 1196:1998 Gasapparater – Varmluftsggregat med kondensation – Krav och provning	—	
CEN	EN 1266:2002 Gasapparater – Gaseldade konvektorer med fläkt för transport av förbrännings- luft och/eller avgaser EN 1266:2002/A1:2005	— Anmärkning 3	Datum passerat (28.2.2006)
CEN	EN 1319:1998 Gasutrustning- Varmluftsggregat, max 70 kW, med tvångscirkulation, för bostadsuppvärmning med fläktbrännare EN 1319:1998/A2:1999 EN 1319:1998/A1:2001	— Anmärkning 3 Anmärkning 3	Datum passerat (17.10.2000) Datum passerat (31.3.2002)
CEN	EN 1458-1:1999 Gasutrustningar – Torktumlare för hushållsbruk med direkt gasuppvärmning med max effekt 6 kW, av typ B22D och B23D – Del 1: Säkerhet	—	

ESO (1)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 1458-2:1999 Gasutrustningar – Gaseldade torktumlare för hushåll – Del 2: Verkningsgrad	—	
CEN	EN 1596:1998 Gasutrustning – Flyttbara gasoleldade värmare för andra ändamål än hushållsbruk – Fordringar EN 1596:1998/A1:2004	— Anmärkning 3	Datum passerat (10.12.2004)
CEN	EN 1643:2000 Gasutrustning – Övervakningssystem för automatiska stängventiler för gasbrännare och gastillbehör	—	
CEN	EN 1854:2006 Gasutrustning – Anordningar för tryckavkänning för gasapparater och gastillbehör	EN 1854:1997	Datum passerat (4.11.2006)
CEN	EN 12067-1:1998 Gasutrustning – Utrustning för reglering av förhållandet gas/luft för gasbrännare och gasapparater – Del 1: Pneumatiskt utförande EN 12067-1:1998/A1:2003	— Anmärkning 3	Datum passerat (23.12.2003)
CEN	EN 12067-2:2004 Gasutrustning – Utrustning för reglering av förhållandet gas/luft för gasbrännare och gasapparater – Del 2: Elektroniskt utförande	—	
CEN	EN 12078:1998 Gasutrustning – Nolltrycksregulator – Krav och provning	—	
CEN	EN 12244-1:1998 Gasapparater – Tvättmaskiner för hushållsbruk med direkt gasuppvärmning med max effekt 20 kW – Del 1: Säkerhet	—	
CEN	EN 12244-2:1998 Gasapparater – Tvättmaskiner för hushållsbruk med direkt gasuppvärmning med max effekt 20 kW – Del 2: Verkningsgrad	—	
CEN	EN 12309-1:1999 Gaseldade absorptions- och adsorptionsvärmepumpar för luftkonditionering med högsta effekt 70 kW – Del 1: Säkerhet	—	
CEN	EN 12309-2:2000 Gaseldade absorptions- och adsorptionsvärmepumpar för luftkonditionering med effekt högst 70 kW – Del 2: Bestämning av verkningsgrad och energiförbrukning	—	
CEN	EN 12669:2000 Gasutrustningar – Gaseldade varmluftsfläktar för användning i växthus och som tillsatsvärme för andra ändamål än hushållsbruk	—	
CEN	EN 12752-1:1999 Gasutrustningar – Gaseldade torktumlare av typ B, max 20 kW – Del 1: Säkerhet	—	

ESO ⁽¹⁾	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 12752-2:1999 Gasutrustningar – Gaseldade torktumlare av typ B, max 20 kW – Del 2: Bestämning av verkningsgrad och energiförbrukning	—	
CEN	EN 12864:2001 Gasutrustningar – Icke justerbara lågtrycksregulatorer med max utloppstryck 200 mbar, och max kapacitet 4 kg/h, med ingående säkerhetsdon för butan, propan jämte blandningar EN 12864:2001/A1:2003 EN 12864:2001/A2:2005	— Anmärkning 3 Anmärkning 3	 Datum passerat (10.12.2004) Datum passerat (28.2.2006)
CEN	EN 13278:2003 Gaseldade kaminer med öppen förbränningskammare för rumsuppvärmning	—	
CEN	EN 13611:2007 Säkerhets- och kontrollanordningar för gasbrännare och gasbrännartillbehör – Allmänna krav	EN 13611:2000	31.5.2008
CEN	EN 13785:2005 Regulatorer med max kapacitet 100 kg/h och med max utloppstryck 4 bar, andra än de som beskrivs i EN 12864 med ingående säkerhetsdon för butan, propan jämte blandningar EN 13785:2005/AC:2007	—	
CEN	EN 13786:2004 Gasutrustningar – Automatiska omkastare med max utloppstryck 4 bar och max kapacitet 100 kg/h, med ingående säkerhetsdon för butan, propan jämte blandningar	—	
CEN	EN 13836:2006 Gaseldade värmepannor – Typ B pannor med effect över 300 kW, men ej överstigande 1 000 kW	—	
CEN	EN 14438:2006 Gaseldade insatser för uppvärmning av flera rum	—	
CEN	EN 14543:2005+A1:2007 Gasutrustningar – Gasolvärmare utan skorstensanslutning för användning utomhus och i välventilerade rum	EN 14543:2005	Datumet för den här publikationen
CEN	EN 14829:2007 Gasutrustningar – Gaseldade rumsuppvärmare utan skorstensanslutning för max 6 kW tillförd värme	—	
CEN	EN 15033:2006 Gaseldade varmvattenberedare för fordon och båtar	—	

⁽¹⁾ ESO: Europeiskt standardiseringsorgan:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bryssel, tfn (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bryssel, tfn (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tfn (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>).

- Anmärkning 1 Det datum då den ersatta standarden upphör att gälla är i allmänhet det datum då den upphävs av det europeiska standardiseringsorganet. Användare av dessa standarder bör dock vara medvetna om att det i vissa undantagsfall kan vara ett annat datum.
- Anmärkning 3 Om tillägg förekommer innefattar hänvisningen såväl standarden EN CCCC:YYYY som eventuella tidigare tillägg och det nya, angivna, tillägget. Den ersatta standarden (kolumn 4) består därför av EN CCCC:YYYY med eventuella tidigare tillägg, men utan det nya, angivna, tillägget. Vid angivet datum upphör den ersatta standarden att gälla.

Anmärkning:

- Närmare upplysningar om standarderna kan erhållas från de europeiska och nationella standardiseringsorgan som anges i bilagan till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG ⁽¹⁾, ändrat genom direktiv 98/48/EG ⁽²⁾.
- Offentliggörandet av hänvisningarna i *Europeiska unionens officiella tidning* innebär inte att de aktuella standarderna är tillgängliga på alla gemenskapsspråken.
- Denna förteckning ersätter alla tidigare förteckningar som har publicerats i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen skall fortlöpande uppdatera denna förteckning.

Mer information återfinns på Europa-servern på Internet:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

KOMMISSIONEN

**Bedrivande av regelbunden lufttrafik på sträckan mellan Brest (Guipavas) och Ouessant
Frankrikes anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) 2408/92 avseende
delegering av allmän trafikplikt**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 127/15)

1. Inledning

Med tillämpning av artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Brest (Guipavas) och Ouessant. Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 70 av den 22 mars 2005.

Om inget lufttrafikföretag har inlett eller står i begrepp att inleda regelbunden lufttrafik på sträckan den 1 mars 2009, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att inom ramen för förfarandet i artikel 4.1 d i samma förordning begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter införandet av anbud upplåta rätten att trafikera linjen från och med den 1 april 2009.

2. Upphandlande myndighet

Département du Finistère
Direction des agences techniques départementales
2 bis, rue de Kerhuel
à l'attention de M. le Président
F-29196 Quimper Cedex
Tfn (33) 02 98 76 21 77
E-post: datd.sr@cg29.fr
Fax (33) 02 98 76 25 80

Den upphandlande myndighetens webbplats: <http://www.cg29.fr>

3. Syfte med anbudsinfördran

Bedrivande av regelbunden lufttrafik från och med den 1 april 2009 i enlighet med den allmänna trafikplikt som avses i punkt 1.

4. Beskrivning av avtalet

Ett avtal om delegering av allmän trafikplikt mellan ett lufttrafikföretag som tilldelas rätten och en eller flera offentlig-rättsliga personer som upplåter rätten.

Lufttrafikföretaget kommer att uppbära intäkterna. Den eller de offentlig-rättsliga personer som upplåter rätten kommer att betala företaget ett bidrag som motsvarar skillnaden mellan de faktiska driftsutgifterna exklusive skatter (mervärdesskatt och flygskatter) och företagets inkomster exklusive skatt (mervärdesskatt och flygskatter) upp till det maximala ersättningsbelopp som avtalats och med avdrag för eventuella straffavgifter enligt artikel 9.4 i detta meddelande.

5. Avtalets löptid

Avtalet (om delegering av allmän trafikplikt) ska löpa i tre år från och med den 1 april 2009.

6. Deltagande i anbudsinförandet

Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdad enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, får delta i anbudsinförandet.

7. Anbudsförfarande och urvalskriterier

Anbudsinfordran omfattas av bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i förordning (EEG) nr 2408/92, artiklarna L. 1411-1 och R. 1411-1 och följande om allmän trafikplikt i den franska allmänna lagstiftningen om regionala och lokala myndigheters delegering av allmännyttig verksamhet liksom tillämpningsföreskrifter på detta område (bland annat dekret nr 97-638 av den 31 maj 1997 om tillämpningen av lag nr 97-210 av den 11 mars 1997 om intensifierad bekämpning av illegalt arbete).

7.1 Ansökningshandlingarnas innehåll

Ansökningshandlingarna måste författas på franska. Vid behov ska de sökande se till att handlingar från offentliga myndigheter som är skrivna på något annat av EU:s officiella språk översätts till franska. De sökande kan dessutom vid sidan av den franska versionen lämna en version på något annat av EU:s officiella språk, som dock inte är giltig.

Ansökningshandlingarna ska omfatta följande:

- En intresseanmälan, undertecknad av företagets chef eller dennes företrädare, tillsammans med dokument som visar att personen har rätt att teckna firma.
 - En presentation av företaget med information om dess ekonomiska resurser och dess kompetens på lufttransportområdet tillsammans med eventuella referenser. Presentationen ska utformas så att den ger möjlighet att bedöma om företaget har kapacitet att garantera kontinuerlig trafik och likabehandling av kunderna, samt om de kan fullgöra sina skyldigheter att anställa arbetstagare med funktionshinder. Den sökande kan använda sig av förlagan i formulär DC5 som används för offentlig upphandling.
 - Företagets totala omsättning och omsättningen under de tre senaste åren när det gäller denna typ av tjänster eller, om den sökande så önskar, balansräkning och resultaträkning för de tre senaste räkenskapsåren. Om den sökande inte kan lämna dessa uppgifter ska en förklaring till detta ges.
 - En beskrivning av hur företaget har för avsikt att gå vidare om département du Finistère tillåter att företaget lämnar in ett anbud. Särskild vikt bör läggas vid följande:
 - Tekniska resurser och personal som företaget kommer att avsätta för att bedriva trafiken.
 - Antal anställda, deras kvalifikationer och arbetsuppgifter samt eventuella nyanställningar eller övertagande av personal från den befintliga operatören som företaget räknar med att göra.
 - Vilken typ av flygplan som används och eventuellt registreringsnummer – vill vi göra den sökande uppmärksam på möjligheten att departementet Finistère kan tillhandahålla två flygplan av typen Cessna Grand Caravan med 9 platser samt nödvändiga lokaler.
 - En kopia av tillståndet att bedriva lufttrafik för det företag som kommer att svara för trafiken.
 - Om tillståndet är utfärdat av en annan EU-medlemsstat än Frankrike måste även följande anges:
 - I vilket land piloternas licens har utfärdats.
 - Vilken lagstiftning som gäller för anställningskontrakten.
 - Vilket socialförsäkringssystem som företaget är anslutet till.
 - De åtgärder som vidtagits för att följa artiklarna L. 342-1 till L. 342-6 och artiklarna D. 341-5 och följande i den franska arbetsrättslagstiftningen avseende tillfällig utstationering av löntagare för att tillhandahålla tjänster inom det nationella territoriet.
 - Certifikat eller intyg som utfärdats på heder och samvete i enlighet med artikel 8 i dekret nr 97-638 av den 31 maj 1997 och beslutet av den 31 januari 2003 om tillämpningen av artikel 8 i nämnda dekret och som visar att företaget fullgjort sina skyldigheter att betala skatter och sociala avgifter, särskilt följande:
 - Bolagsskatt.
 - Mervärdesskatt.
 - Avgifter för socialförsäkring, olycksfall i arbetet, arbetssjukdomar och familjebidrag.
 - Flygskatt.
 - Flygplatsskatt.
 - Flygbulleravgifter.
 - Solidaritetsavgift.
- När det gäller företag från en annan EU-medlemsstat än Frankrike ska certifikat och intyg utfärdas av förvaltningarna och organen i ursprungslandet.
- En försäkran på heder och samvete att den sökande inte har varit föremål för någon dom offentliggjord i bulletin nr 2 för sådana överträdelse som avses i artiklarna L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 och L. 125-3 i arbetsrättslagstiftningen.
 - En försäkran på heder och samvete och/eller handlingar som visar att företaget fullgjort den skyldighet att anställa arbetstagare med funktionshinder som avses i artikel L. 323-1 i arbetsrättslagstiftningen.
 - Utdrag "K bis" från handels- och företagsregistret eller motsvarande dokument.

- I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 2407/92, bevis på försäkring för minst tre månader som täcker ersättningsansvar i samband med olyckor, särskilt med hänsyn till passagerare, bagage, gods, post och tredje man och som överensstämmer med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 785/2004, särskilt artikel 4.
- Vid säkerhetsåtgärder och insolvensförfaranden: kopia av den eller de domar som avkunnats. (Varje dom som inte är utformad på franska ska åtföljas av en bestyrkt översättning).

7.2 Bedömning av ansökningarna

Det kommer att göras ett urval bland ansökningarna med hänsyn till följande faktorer:

- De sökandes yrkesmässiga och ekonomiska kapacitet.
- Deras förutsättningar att garantera kontinuerliga luftfartstjänster och likabehandling av kunderna.
- Att företagen fullgjort den skyldighet att anställa arbetstagare med funktionshinder som anges i artikel L. 323-1 i arbetsrättslagstiftningen.

8. Tilldelningskriterier

De lufttrafikföretag vars ansökan godkänns kommer i en andra etapp att uppmanas att lämna in anbud på de villkor som fastställs i bestämmelserna om anbudsinfördran och som de kommer att få sig tillskickade.

I enlighet med artikel L. 1411-1 tredje stycket om allmän trafikplikt i den franska allmänna lagstiftningen, det ansvariga organet vid département du Finistère kommer att fritt förhandla om villkoren i dessa anbud.

I enlighet med artikel 4.1 f i förordning (EEG) nr 2408/92 ska urvalet bland anbuderna göras utifrån lämplighetskriterier, bland annat vilka priser och villkor som kan erbjudas kunderna och kostnaderna för den ersättning som kommer att begäras.

9. Ytterligare nödvändig information

9.1 Ekonomisk ersättning

I de anbud som lämnas av de anbudsgivare som valts ut ska det maximala belopp tydligt anges som begärs som ersättning för att under tre år trafikera sträckan från och med den 1 april 2009 (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på faktiska utgifter och intäkter för trafiken, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras på grund av oförutsedda ändringar av driftsvillkoren.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas ut först efter det att

lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda sträckan godkänts och driften av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 9.2 nedan.

Om avtalet sägs upp innan det löpt ut ska bestämmelserna i punkt 9.2 tillämpas så snart som möjligt för att möjliggöra utbetalning av ersättningslikviden till lufttrafikföretaget. Härvid ska det maximala belopp som anges i första stycket minskas i förhållande till den tidsperiod under vilken trafiken faktiskt bedrivits.

9.2 Kontroll av driften och lufttrafikföretagets räkenskaper

Bedrivandet av trafiken ska, liksom lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken, utvärderas minst en gång per år i samråd med lufttrafikföretaget.

9.3 Ändring och uppsägning av avtalet

Om lufttrafikföretaget anser att oförutsedda ändringar av driftsvillkoren gör att den maximala ersättningen måste ändras ska företaget lämna en motiverad begäran om detta till de andra avtalsparterna, som måste uttala sig inom två månader. Avtalet kan då ändras genom ett tillägg.

Före den överenskomna avtalstidens utgång får avtalet endast sägas upp av endera avtalsparten med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget underlåter att fullgöra något av sina åligganden i samband med trafikplikten, anses det ha sagt upp avtalet utan varsel, såvida företaget inte återupptagit trafiken i enlighet med de åligganden som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfördrats att göra detta.

9.4 Påföljder

Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 9.3, kan detta medföra böter i enlighet med artikel R. 330-20 i den franska lagen om civil luftfart, eller böter beräknade med hänsyn till det antal månader som kvarstår av avtalets löptid samt de faktiska driftsförlusterna för sträckan under det berörda året. Böterna får dock inte överskrida det maximibelopp som anges som ersättning för trafiken i punkt 9.1.

Om mindre allvarliga försummelser av den allmänna trafikplikten förekommer, ska den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 9.1 minskas, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel R. 330-20 i den franska lagen om civil luftfart.

Minskningen av ersättningen ska i förekommande fall grundas på antalet flygningar som ställts in av skäl som är direkt hänförliga till lufttrafikföretaget, antalet flygningar som genomförts med mindre kapacitet än vad som föreskrivs och antalet flygningar som genomförts utan att den allmänna trafikplikten uppfyllts i fråga om mellanlandningar eller prissättning.

10. Inlämning av ansökan

Ansökningshandlingarna ska överlämnas i förseglade kuvert med påskriften: "Réponse à l'appel de candidatures Ligne aérienne Brest/Ouessant – À n'ouvrir que par le destinataire". De ska ha inkommit senast två månader efter det att detta meddelande offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid mottagningsbevisets datum ska gälla som bevis för inlämningsdatum, till följande adress eller inlämnas där mot kvitto:

M. le Président du département du Finistère
Direction des agences techniques départementales/Service Ressources
Zone industrielle de l'Hippodrome
2 bis, rue de Kerhuel
F-29196 Quimper Cedex

11. Nästa etapp

Le département du Finistère kommer att till de företag som valts ut skicka anbuds-material som bland annat innehåller bestämmelser för anbudsförfarandet och ett utkast till avtal.

De företag som valts ut måste inkomma med anbud senast de datum som anges i bestämmelserna för anbudsförfarandet.

Anbudsgivaren är bunden av sitt anbud under 280 dagar efter att anbudets lämnas in.

12. Anbudsinfordrans giltighet

Denna anbudsinfordran gäller under förutsättning att inget lufttrafikföretag före den 1 mars 2009 lagt fram ett program för att utan ekonomisk ersättning trafikera den berörda sträckan från och med den 1 april 2009 i överensstämmelse med den allmänna trafikplikt som fastställts.

13. Kompletterande upplysningar

Kompletterande upplysningar kan begäras per brev eller fax som ställs till "Monsieur le Président du département du Finistère", vars adress och faxnummer anges i punkt 2.

14. Överklagande

Organ som svarar för överklagandeförfaranden och som kan lämna upplysningar om hur begäran om överklagande ska ges in:

Tribunal administratif de Rennes
3, contour de la Motte
F-35000 Rennes
Tfn (33) 02 23 21 28 28
Fax (33) 02 99 63 56 84

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om genomförandet av den panelrapport som antagits av WTO:s tvistlösningsorgan om den antidumpningsåtgärd som tillämpas på import av odlad lax med ursprung i Norge

(2008/C 127/16)

1. Bakgrund

Genom förordning (EG) nr 85/2006⁽¹⁾ införde rådet en slutgiltig antidumpningstull och tog slutgiltigt ut den preliminära tull som införts på import av odlad lax med ursprung i Norge (nedan kallad *den ursprungliga åtgärden*). Till följd härav ingav Norge ett klagomål till Världshandelsorganisationens (WTO) tvistlösningsorgan (ärende **WT/DS 337**). Den panelrapport som antagits av WTO:s tvistlösningsorgan (nedan kallad *rapporten*) sändes till WTO:s medlemmar den 16 november 2007. Den antogs av tvistlösningsorganet den 15 januari 2008. Den ursprungliga åtgärden bör anpassa till rekommendationerna och avgörandena i rapporten.

Rapporten finns tillgänglig på följande webbplats:

http://www.wto.org/english/tratop_e/dispu_e/cases_e/ds337_e.htm

2. Rimlig tidsfrist

De olika undersökningsresultat som ska genomföras är huvudsakligen av faktisk natur och avser ett stort antal aktörer inom EU samt parter i Norge. Genomförandet kommer att slutföras inom en rimlig tidsfrist, fastställd i enlighet med bestämmelserna i artikel 21 i WTO:s överenskommelse om regler och förfaranden för tvistlösning.

3. Rättslig grund och genomförande

I enlighet med rådets förordning (EG) nr 1515/2001 av den 23 juli 2001 om de åtgärder som gemenskapen får vidta till följd av rapporter som antagits av Världshandelsorganisationens tvistlösningsorgan när det gäller antidumpningsåtgärder eller antisubventionsåtgärder⁽²⁾ (nedan kallad *bemyndigandeförordningen*) kan rådet på förslag av kommissionen och efter samråd med den rådgivande kommittén vidta de åtgärder som den anser vara lämpliga för att anpassa den ursprungliga åtgärden till rekommendationerna och avgörandena i rapporten.

⁽¹⁾ EUT L 15, 20.1.2006, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 201, 26.7.2001, s. 10.

4. Förfarande

På grundval av artikel 1.2 i bemyndigandeförordningen begär kommissionen att berörda parter lämnar alla uppgifter som krävs för att komplettera den information som erhållits under den undersökning som ledde till införandet av den ursprungliga åtgärden.

a) Undersökningsperiod och skadeundersökningsperiod

Precis som vid den undersökning som ledde till införandet av den ursprungliga åtgärden kommer uppgifter rörande dumpningen att samlas in för perioden 1 oktober 2003–30 september 2004 (nedan kallad *undersökningsperioden*). Undersökningen av de utvecklingstendenser som är av betydelse för skadebedömningen omfattade perioden från och med den 1 januari 2001 till utgången av undersökningsperioden (nedan kallad *skadeundersökningsperioden*).

b) Frågeformulär

För att kommissionen ska få de ytterligare uppgifter som den anser nödvändiga för genomförandet kommer frågeformulär att sändas till alla producenter och alla intresseorganisationer för producenter i gemenskapen, till vissa exportörer/producenter i Norge samt till intresseorganisationer för exportörer/producenter, myndigheterna i det berörda exportlandet och alla andra parter som såvitt känt är berörda.

c) Insamling av uppgifter; utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna sina synpunkter och uppgifter, även utöver svaren på frågeformuläret, samt framlägga bevisning till stöd för dessa. Dessa uppgifter och denna bevisning måste inkomma till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 5 b.

Kommissionen kan dessutom höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. En sådan begäran måste göras inom den tidsfrist som anges i punkt 5 c.

5. Allmänna tidsfrister

a) För att begära frågeformulär

Alla berörda parter bör begära ett frågeformulär snarast möjligt, dock senast tio dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

b) För att ge sig till känna, lämna in besvarade frågeformulär och lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter ska kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna in besvarade frågeformulär och lämna eventuella andra uppgifter inom fyrtio dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör uppmärksammas att de flesta av de processuella rättigheter som anges i rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad grundförordningen) endast är tillämpliga om parten i fråga givit sig till känna inom ovannämnda period.

c) Utfrågningar

Alla berörda parter kan också inom samma tidsfrist på fyrtio dagar begära att bli hörda av kommissionen.

6. Skriftliga inlagor, svar på frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från berörda parter måste inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Alla skriftliga inlagor, inbegripet sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, svar på frågeformulär och korrespondens som de berörda parterna tillhandahållit konfidentiellt ska märkas "Limited" ⁽²⁾ och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell version som ska märkas "For inspection by interested parties".

Kommissionens postadress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 295 65 05

7. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom de fastställda tidsfristerna eller i betydande mån hindrar undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det visar sig att någon berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter ska hänsyn inte tas till uppgifterna och andra tillgängliga uppgifter kan användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och avgörandena därför i enlighet med artikel 18 i grundförordningen träffas på grundval av tillgängliga uppgifter, kan resultatet bli mindre gynnsamt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

8. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in under undersökningens gång kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽³⁾.

9. Förhørsombud

Om de berörda parterna anser sig ha svårigheter vid utövandet av sina rättigheter att försvara sig, kan de begära att förhørsombudet (Hearing Officer) vid generaldirektoratet för handel ingriper. Förhørsombudet verkar som kontakt mellan de berörda parterna och kommissionens avdelningar och fungerar vid behov som medlare i förfråganer som påverkar skyddet av parternas rättigheter, särskilt när det gäller tillgång till handlingar i ärendet, sekretess, förlängning av tidsfrister och behandling av skriftliga eller muntliga synpunkter. För närmare upplysningar och kontaktuppgifter, se förhørsombudets webbsidor på GD Handels webbplats (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2117/2005 (EUT L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Detta innebär att dokumentet endast är avsett för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

⁽³⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

**Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen)****(Text av betydelse för EES)**

(2008/C 127/17)

1. Kommissionen mottog den 14 maj 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG (*Porsche*, Tyskland) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning förvärvar fullständig kontroll över Volkswagen AG (*Volkswagen*, Tyskland) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Porsche: Tillverkning och distribution av personbilar,

— Volkswagen: Tillverkning och distribution av personbilar och nyttofordon.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

(¹) EUTL 24, 29.1.2004, s. 1.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 127/18)

1. Kommissionen mottog den 16 maj 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Renova Industries Ltd (*Renova*, Bahamas), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning, förvärvar fullständig kontroll över företaget OC Oerlikon Corporation AG (*Oerlikon*, Schweiz) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Renova: Investeringsbolag, med innehav inom teknik, kemi och finans samt andra sektorer, främst i Ryssland,
- Oerlikon: Högteknologi inom textil och ytbeläggningar samt andra sektorer.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 127/19)

1. Kommissionen mottog den 15 maj 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Warburg Pincus & Co. (*Warburg Pincus*, Förenta staterna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning förvärvar fullständig kontroll över JPMP SK Holding Limited (*JPMP SK*, Förenade kungariket) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Warburg Pincus: Riskkapitalfond,

— JPMP SK: Leasing och underhåll av delar och komponenter till rengöringsmaskiner för bilindustrin och den allmänna industrin.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M. 5187 – Warburg Pincus/JPMP SK, till

Europeiska kommissionen

Generaldirektoratet för konkurrens

Registreringsenheten för företagskoncentrationer

J-70

B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 127/20)

1. Kommissionen mottog den 19 maj 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget E.ON AG (E.ON, Tyskland), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning, förvärvar fullständig kontroll över företaget Endesa Europa SL (Endesa Europa, Spanien), vissa tillgångar och rättigheter i Endesa SA (Endesa, Spanien), samt vissa dotterbolag till det italienska företaget ENEL SpA i Spanien (Viesgo), genom förvärv av aktier och tillgångar.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- E.ON: Produktion, distribution och leverans av elektricitet, samt uppköp och försäljning av naturgas för produktion av inhemsk elektricitet,
- Endesa Europa: Endesas affärsverksamheter inom elsektorn i europeiska länder utanför Spanien,
- Endesa: Produktion, distribution och leverans av elektricitet. Företaget är också verksamt inom gassektorn och, i begränsad utsträckning, inom fastighetssektorn,
- Viesgo: Produktion, distribution och leverans av elektricitet i Spanien.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUTL 24, 29.1.2004, s. 1.